

# *Croniquita*

*Crónica Atlántico*

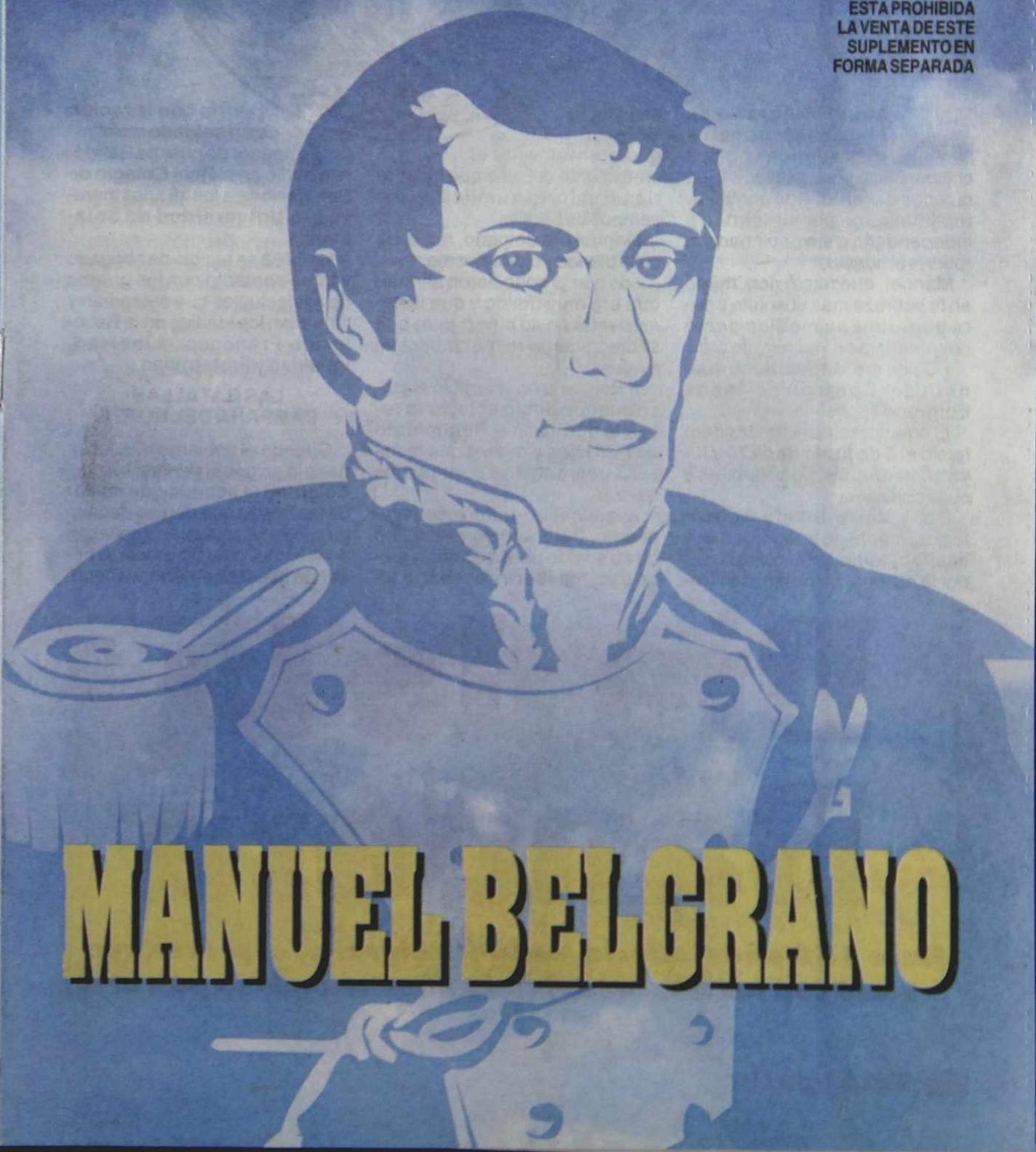
**LA VOZ**  
*de Tierra del Fuego*

**LA VOZ DEL CHACO EL LIBERTADOR**

**PRIMERA**  
**EDICION**  
el diario de Misiones



ESTA PROHIBIDA  
LA VENTA DE ESTE  
SUPLEMENTO EN  
FORMA SEPARADA



# MANUEL BELGRANO



Manuel José Joaquín del Corazón de Jesús Belgrano, creador de la Bandera Nacional en su juventud.

**M**anuel Belgrano es uno de los próceres más queridos por los chicos, quizá porque ellos saben quiénes dieron su vida por la Patria y lucharon por su libertad e independencia sin pedir nada ni robarle al pueblo.

Manuel, que nació rico, murió en la pobreza más absoluta y para pagarle a su médico debió desprenderse de su reloj de oro.

¿Quién era Manuel José Joaquín del Corazón de Jesús Belgrano?

El creador de nuestra Bandera nació el 3 de junio de 1770 y tuvo 10 hermanos, seis varones y cuatro mujeres.

Doña María Josefa González, su madre, le enseñó a leer y escribir, también a interesarse por la historia. Su padre, don Do-



Medalla mandada a acuñar por Belgrano con motivo de la victoria en la Batalla de Salta.

mingo Belgrano, vigiló atentamente el crecimiento del niño que mostraría un valor sin límites en los campos de batalla.

Manuel era delgado, rubio, de cutis blanco y ojos celestes.

Los que lo conocieron afirman que era muy tímido y que tartamudeaba en su niñez, pero que sabía hacerse respetar por sus rivales.

A Belgrano no le tembló el pulso cuando debió sofocar la revuelta que inició el Regimiento de Patricios y ordenó que todos sus integrantes se cortaran las trenzas.

Al asumir la jefatura del regimiento, Belgrano donó la mitad de su sueldo para la Patria y luego dijo: "Si fuera necesario vi-

viría con la ración de un soldado raso".

El creador de nuestra Bandera estudió en el Real Colegio de San Carlos y a los 16 años ingresó a la Universidad de Salamanca.

En 1793 se recibió de abogado y tomó contacto con los grupos de intelectuales que defendían y difundían los ideales de la Revolución Francesa: Libertad, Igualdad y Fraternidad.

#### LAS BATALLAS CAMPAÑA DEL NORTE

Cuando el gobierno revolucionario le asignó al general Manuel Belgrano la conducción militar de las tropas que debían desalojar a los realistas que se hallaban en el Norte, nuestro prócer, a pesar de hallarse enfermo, aceptó

# Día de la Bandera

**Hace 180 años fallecía Manuel Belgrano, el prócer que pintó con los colores del cielo nuestra enseña patria**



*Estandarte español tomado en la Batalla de Salta.*

el desafío.

Durante la **Campaña del Norte**, Manuel no solo debió soportar las úlceras que lo aquejaban, sino que contrajo paludismo, al igual que muchos de los soldados que lo acompañaron.

Los historiadores cuentan que Belgrano debió dar órdenes desde el camastro que sus hombres habían tendido en un carro, y que cuando los dolores que padecía cedieron, volvió a montar su caballo.

Derrotado en las batallas de **Vilcapugio** y **Ayohuma**, reorganizó sus tropas y atacó a los realistas y los derrotó en las batallas de **Tucumán** y **Salta**.

Fue en Tucumán donde Manuel Belgrano conoció a **Dolores**

*(Continúa en Pág 4)*



*Cañón utilizado por el Ejército del Norte.*



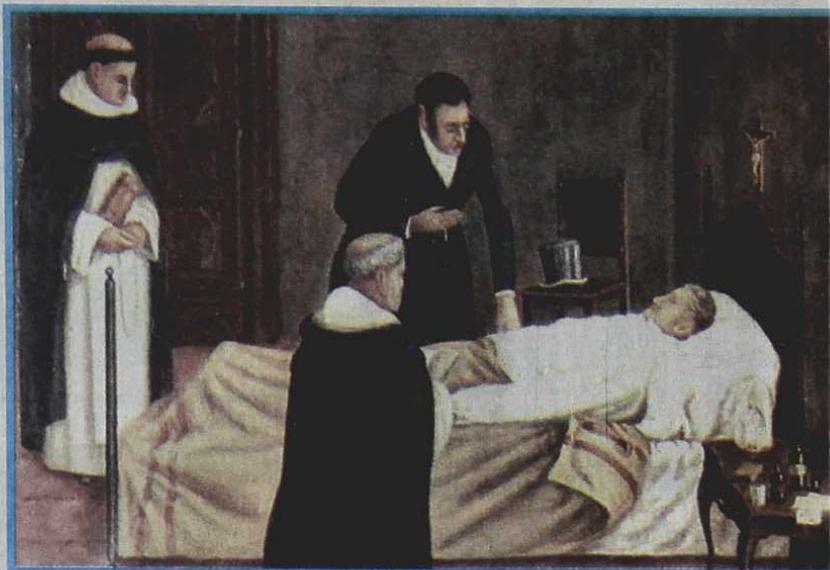
*Pistola obsequiada al creador de la Bandera por el Cabildo de Buenos Aires.*



*La victoriosa espada que empuñó Belgrano que se halla en el Instituto Nacional Belgraniano.*



**Manuela Mónica Belgrano, hija de Dolores Helguera y Manuel Belgrano, en su único retrato.**



**Belgrano, en su lecho de muerte, junto a sus confesores.**

*(Viene de Pág 3)*

**Helguera.** La joven tenía 14 años y su belleza era deslumbrante.

Manuel se enamoró de la joven, rubia e hija de una aristocrática familia.

Semanas después de conocer a Dolores, Manuel Belgrano debió regresar a Buenos Aires, pues su estado de salud era deplorable y los médicos le aconsejaron dejar Tucumán.

El casamiento de Dolores y Manuel debió postergarse, pero meses después de la partida del creador de nuestra Bandera nació **Manuela Mónica**, la hija del prócer.

Antes de morir, Manuel cono-

ció a su hija y le confió su crianza a su hermano **Domingo**.

Manuel Belgrano tomó los colores de nuestra Bandera del manto de la Virgen María.

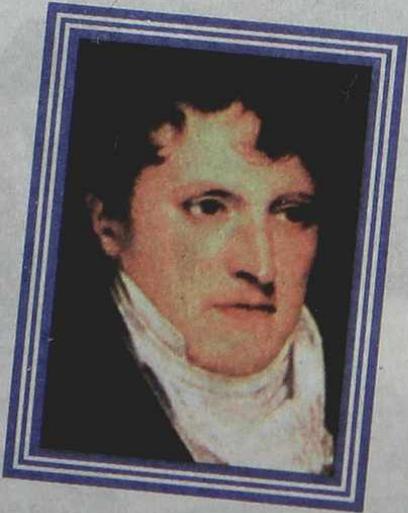
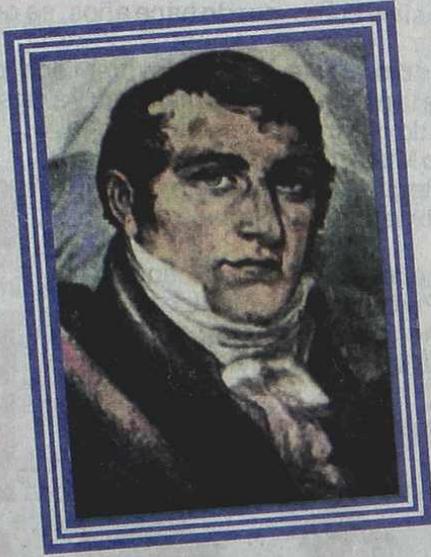
Manuel José Joaquín del Corazón de Jesús Belgrano murió a los 50 años en la misma habitación en que había nacido.

El **20 de junio de 1820** Belgrano se despidió de este mundo diciendo: "**¡Ay, Patria mía!**".

Aquel día, pocos se enteraron de que había muerto uno de los más grandes hombres de nuestra Patria y que debieron usar el mármol de uno de los muebles de la familia como lápida pues los Belgrano vivían en la más absoluta pobreza.

RECORTAR - FIGURITAS PARA RECORTAR - FIGURIT

# MANUEL JOSE JOAQUIN DEL CORAZON DE JESUS BELGRANO



# PERROS A LA



**C**omo ustedes seguramente saben, a los ingleses les encanta lucirse con sus perros de raza. Así es como, desde hace años, se organizan desfiles de modas de perros.

Y sus dueños se sacan los ojos por tener un perro premiado, porque les da "estatus". Por eso los mandan a la peluquería, a la manicura y a clases de baile.

El perrito de la foto, peinado con cepillo y secador, se llama Lucho y fue nombrado Mister Elegancia.

En la otra foto aparece Regina, una pomerania que aprendió a conducir un auto deportivo diseñado exclusivamente para ella.

A Regina le encanta manejar. Sus dueños dicen que aprendió de verlos a ellos. Por las dudas, el jurado le dio el premio a la mejor conductora, no sea cosa que ponga la patita en el acelerador y se los lleve por delante.



# PASARELA

# Las mentiras de Caonabó

## El jefe de los indios caribes logró engañar a Cristóbal Colón

**E**l 25 de setiembre de 1493, don **Cristóbal Colón** partió por segunda vez hacia las Indias desde el puerto de Cádiz.

La flota estaba formada por diecisiete naves, que llevaban a bordo a 1.500 hombres de las más diversas profesiones.

El 22 de noviembre, la flota llegó a las hermosas costas de la isla **La Española** (hoy **Cuba**). Los hombres saltaron de alegría, pues ése era el punto de destino.

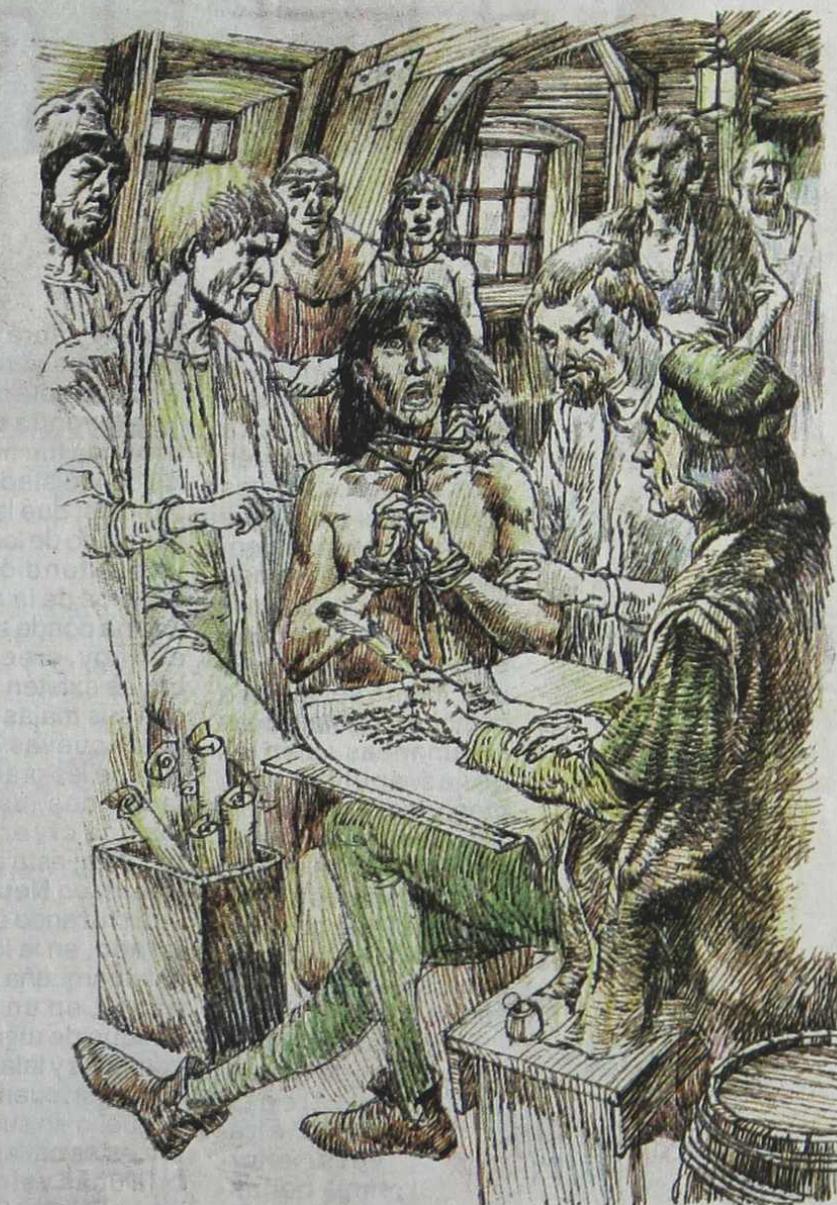
Don Cristóbal estaba ansioso por hablar con los hombres que había dejado allí en su primera travesía. Entonces, hizo disparar dos cañonazos para avisarles de nuestra llegada.

¡Pero cuál no fue su sorpresa cuando, en vez de hombres jubilosos, se encontró con cadáveres putrefactos, que por las ropas y barbas eran españoles!

Encolerizado, el Almirante hizo llamar a **Caonabó**, el jefe de los indios caribes, con la excusa de que le había traído unos regalitos.

Pero no bien apareció, Caonabó fue atrapado por sus largas mechas y hecho prisionero por los españoles.

—¿Por qué mataron a nuestros hombres, eh? ¿Dónde están el oro y la plata? Si nos



**entregan el metal, les perdonamos los crímenes.**

Ante semejante interrogatorio, el cacique Caonabó tuvo una idea brillante:

—**El oro y la plata se encuentran en el continente, donde hay tanto metal que la tierra reluce como el Sol**—mintió Caonabó—. **En cuanto a vuestros hombres, lo siento mucho Almirante, pero los hemos comido en guiso porque la pesca está escaseando.**

Asqueado pero satisfecho con la respuesta, Colón ordenó partir rumbo al continente.

De esa forma, el inteligente cacique se sacó de encima a los españoles y logró conservar su inmensa fortuna de oro y plata, escondida en el centro de la isla.

Lo que Caonabó no sabía es que los españoles volverían pocos años más tarde para hacerle pagar duro sus mentiras.

M. M.

# Las brujas

**E**scandidas, apartadas, solitarias, las salamancas en las que habita el diablo o supay son cavernas en el hueco de los montes y cuevas al pie de los cerros y lomadas, cuentan algunas leyendas fantásticas locales.

Allí los **demonios** enseñan cómo conseguir lo que se desea a cambio del alma. De las salamancas salen las brujas, apuntan esas creencias.

Una música suave atrae en noches de luna llena a los seres predisuestos y los guía por un camino oscuro y tenebroso poblado de insectos y reptiles.

Ellos, los vendedores de almas, tienen que atravesar enormes peñascos y profundos abismos, porque sólo así

**Lucifer** sabrá de la firmeza de su carácter y les concederá poderes.

La **leyenda de la salamanca** fue traída por los conquistadores españoles, que la habían heredado de los moros, y se extendió por los pueblos de la América andina donde su gente, aún hoy, cree que las brujas existen y aprenden sus malas artes en estas cuevas ocultas. Una de las grandes salamancas, aseguran los que creen en esa fantasía, está al pie del **Lanín**, en **Neuquén**, y otra cruzando el **río Colorado**, en la localidad catamarqueña de **Tinogasta**, en un espeso bosque de algarrobos, chañares y talas.

Según cuenta María Argüello en su libro sobre estas cavernas, habría unas **veinticinco en La Rioja**. Dice que **las brujas riojanas sólo trabajan los sábados**. Suelen deambular por **Famatina** y **Sanagasta** y después volar hasta **Salavina**, en **Santiago del Estero**.

Otras historias son las que cuentan los puesteros del sur mendocino, sobre la misteriosa **Caverna de las**

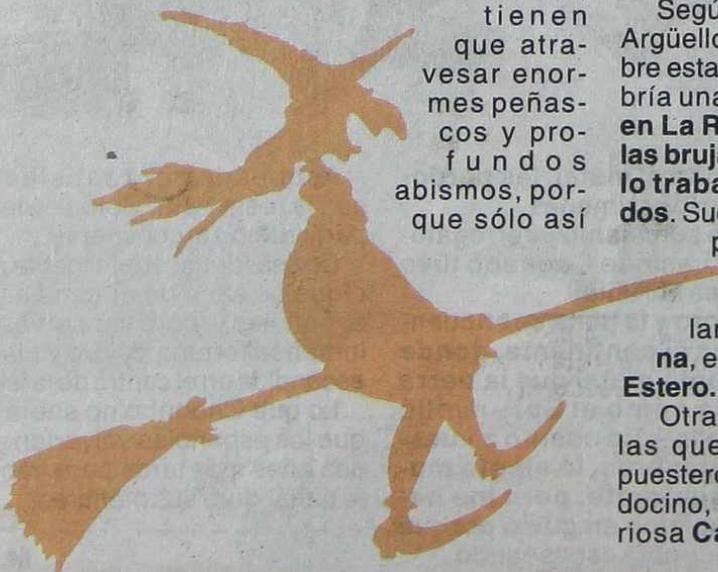
**Brujas** que está en el paraje **Bardas Blancas**, del departamento de **Malargüe**, a orillas del **Río Grande**.

Una de ellas dice que las tribus de la región mantenían cautivas a dos bellas mujeres blancas. Pero una noche las mujeres le dieron una pócima a su cuidador y buscaron refugio en la **Sala de la Virgen**, dentro de la misteriosa caverna.

Desde ese día los pastores cuentan que al atardecer dos mujeres andrajosas, muy sucias y de pelo largo, abandonaban la caverna en busca de alimentos y regresaban a ella como impulsadas por una fuerza sobrenatural. Y por las noches se escuchan aullidos acompañados por figuras fantasmagóricas de luces y de sombras.

Cuentan también que en ese lugar buscaron refugio dos grandes lechuzas y comenzaron a escucharse cánticos rituales. Y la leyenda dice que las lechuzas no son otras que las mujeres cautivas, que los **"machis"**, los brujos de la tribu, convirtieron en aves.

*Dolores Paz*



# argentinas



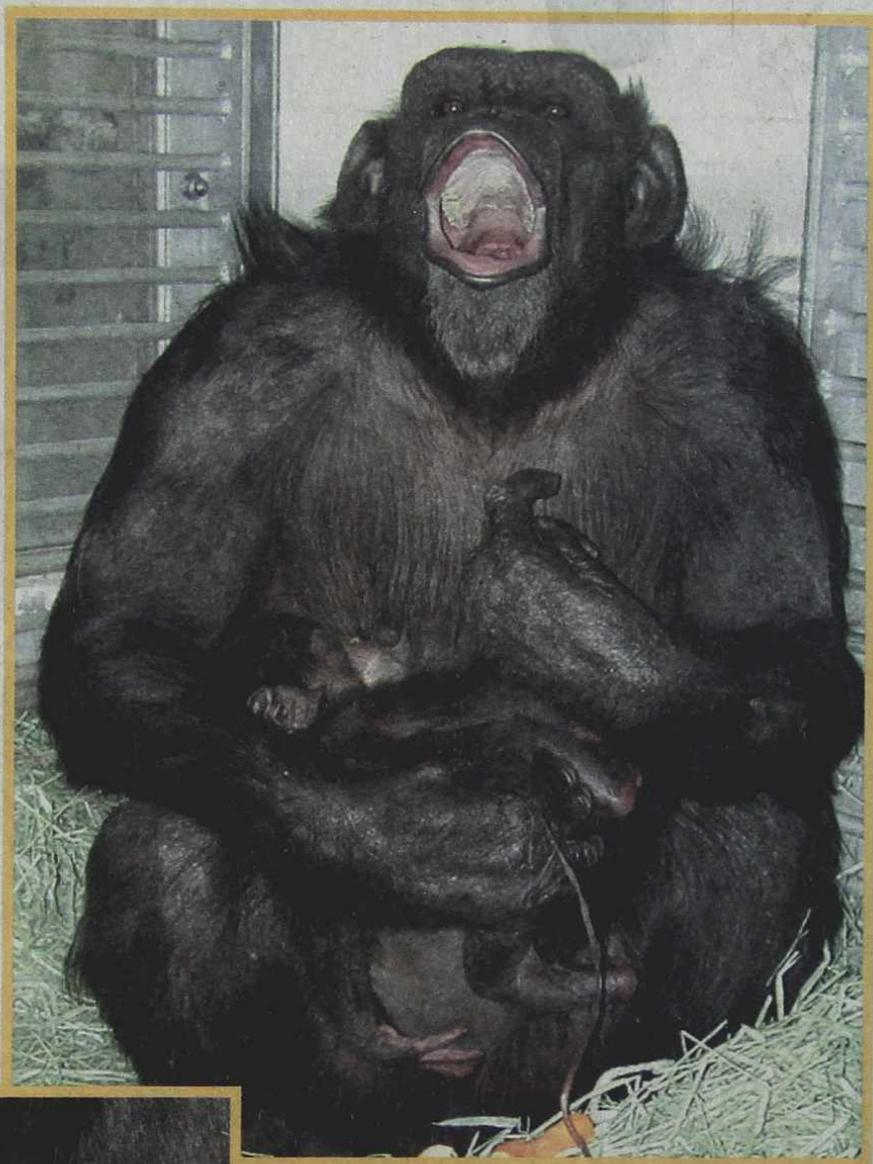
# Ai, la mona sabihonda

**Q**uién dijo que los monos no podemos leer? Además, no cualquier idioma sino el mismísimo chino. ¿Quién de ustedes sabe contar hasta cien en chino? —les preguntó a los reporteros, en rueda de prensa, esta chimpancé llamada Ai.

Ai tiene 23 años y vive en el Instituto de Investigación de Primates, en Japón. Durante 20 años los estudiosos japoneses le enseñaron a reconocer palabras y números en chino, por eso Ai es una mona letrada y concede reportajes de tanto en tanto.

La última nota que le hicieron fue en abril, cuando nació su hijo **Ayumu**, un hermoso monito que es la nueva esperanza de los japoneses.

Los estudiosos no ven la hora de que crezca para ver si Ai le en-



seña todo lo que sabe.

—Es mi hijo y por lo tanto será tan inteligente como yo—declaró la orgullosa Ai, mientras le daba de mamar—. Y no quiero que tenga vicios, como algunos chimpancés que se ven por ahí,

con un puro en la boca o tomando whisky. Mi hijo será un modelo de conducta.

¿Qué les parece? Con una madre como Ai, más vale caminar derecho, ¿no?

M. M.

# TATO Y TITA



F	F	A	B	A	U	E	T	O	R	F
F	R	E	E	T	N	F	R	F	F	U
U	R	E	O	E	R	U	A	U	U	E
E	F	U	S	F	O	E	T	E	E	R
R	R	A	T	A	R	N	O	G	R	O
Z	A	M	E	O	U	T	R	O	T	N
A	C	T	E	E	F	E	F	A	E	L
G	F	O	T	O	A	D	L	A	F	O
O	T	S	F	R	O	N	D	A	A	I
N	U	E	F	U	N	C	I	O	N	R
F	F	O	C	O	O	N	S	E	R	F

- |           |             |            |
|-----------|-------------|------------|
| 1) Fresa  | 9) Feo      | 17) Falda  |
| 2) Fruto  | 10) Foco    | 18) Fa     |
| 3) Fuero  | 11) Frío    | 19) Frotar |
| 4) Fuste  | 12) Fuerte  | 20) Fuente |
| 5) Fe     | 13) Función | 21) Furor  |
| 6) Fresno | 14) Frac    | 22) Feta   |
| 7) Frote  | 15) Fronda  | 23) Foto   |
| 8) Fuerza | 16) Fuego   |            |

# SOPA

## de letras <sup>1</sup>

En el siguiente diagrama podrás encontrar 23 palabras que empiezan con "F". La disposición de éstas puede ser horizontal (de izquierda a derecha o al revés), vertical (de arriba abajo o viceversa) y diagonal. Con las letras que sobran podrás formar 3 adverbios.

Los adverbios son: *buenaamente, algo, tan.*  
SOLUCION:

F	F	A	B	A	U	E	T	O	R	F
N	U	E	F	U	N	C	I	O	N	R
O	T	S	F	R	O	N	D	A	A	I
G	F	O	T	O	A	D	L	A	F	O
A	C	T	E	E	F	E	F	A	E	L
Z	A	M	E	O	U	T	R	O	T	N
R	R	A	T	A	R	N	O	G	R	O
E	F	U	S	F	O	E	T	E	E	R
U	R	E	O	E	R	U	A	U	U	E
F	R	E	E	T	N	F	R	F	U	
F	F	A	B	A	U	E	T	O	R	F

# SOPA

## de letras <sup>2</sup>

En el siguiente diagrama podrás encontrar 20 nombres de mujer. La disposición de éstos puede ser horizontal (de izquierda a derecha o al revés), vertical (de arriba abajo o viceversa) y diagonal. Con las letras que sobran podrás formar 2 flores y un color.

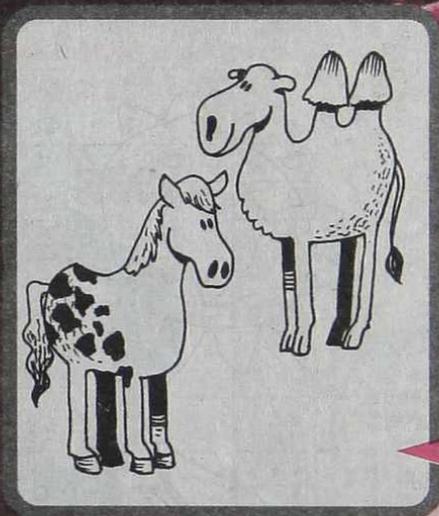
Las flores y el color son: *crisantemo, jazmín, turquesa.*  
SOLUCION:

A	O	O	J	C	A	I	C	U	L	M
N	N	L	L	U	R	A	B	E	B	A
G	E	D	G	I	L	I	S	M	A	R
E	V	A	R	A	V	I	N	I	I	I
L	A	T	E	E	M	I	A	R	C	S
E	O	A	I	R	A	M	A	T	I	A
S	I	R	M	A	J	N	A	A	R	Z
M	I	N	S	D	E	L	I	A	T	T
U	R	E	A	L	Q	A	T	R	A	M
U	N	N	E	A	I	L	U	T	P	E
I	A	B	S	A	A	L	O	R	A	C

A	O	O	J	C	A	I	C	U	L	M
N	N	L	L	U	R	A	B	E	B	A
G	E	D	G	I	L	I	S	M	A	R
E	V	A	R	A	V	I	N	I	I	I
L	A	T	E	E	M	I	A	R	C	S
E	O	A	I	R	A	M	A	T	I	A
S	I	R	M	A	J	N	A	A	R	Z
M	I	N	S	D	E	L	I	A	T	T
U	R	E	A	L	Q	A	T	R	A	M
U	N	N	E	A	I	L	U	T	P	E
I	A	B	S	A	A	L	O	R	A	C

- |           |              |           |
|-----------|--------------|-----------|
| 1) Andrea | 8) Angeles   | 15) Marta |
| 2) Marisa | 9) Belén     | 16) Mirta |
| 3) Inés   | 10) Beba     | 17) Julia |
| 4) Ana    | 11) Olga     | 18) Eva   |
| 5) María  | 12) Patricia | 19) Tulia |
| 6) Lucía  | 13) Olivia   | 20) Delia |
| 7) Carola | 14) Irma     |           |

**COSAS INDIAS**  
Tomá tus lápices de colores y pintá los elementos que correspondan al indiecito. Pero solo esos elementos, ¿eh?



**ANIMALITOS**

¿Cuál de estos animalitos es un caballo y cuál es un camello? ¿Verdad que es fácil adivinarlo? Si acertás, colorealos.



**LANITAS**

El minino quiere jugar con la lana. ¿Cuál de ellas es la que llega a él? Marca con una pinturita y si te equivocás, cambiá de color.

# Colorlandia

## EL CAZADOR DESPIADADO

La cigüeña quiere quitarle la honda al cazador para que no lastime a los pajaritos del pueblo. Si querés, pintá la lámina e inventate un cuento con estos personajes para después enviarlo al "Correo de Croniquita y sus Amigos".



Fernando Gustavo Juárez

# Fechas de la Semana



General José Francisco de San Martín.

**13 de junio, 1770. Nace Arenales.** Nació en la Villa de Reinosá, en la provincia española de Castilla la Vieja, el general Antonio Alvarez de Arenales. Aunque español, estuvo al servicio de las fuerzas del Río de la Plata y luchó junto al general San Martín. En 1812 se lo nombró gobernador de Salta. Falleció el 4 de diciembre de 1831, en Bolivia.

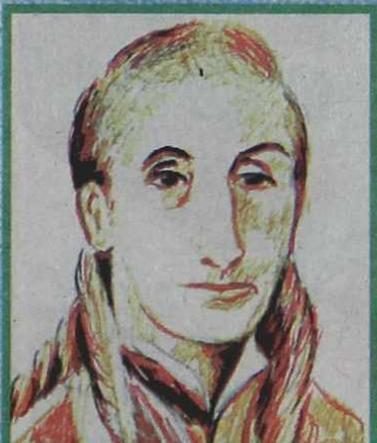
**14 de junio, 1886. Se crea el partido de Puan.** En el sur de la provincia de Buenos Aires fue creado el partido de Puan. El pueblo de cabecera de ese municipio —que le dio nombre— había sido nombrado en 1877, en los alrededores del fortín que, poco antes, sirvió de lejano puesto de avanzada en la lucha que libró el blanco contra el indio.



General Martín Güemes, caudillo salteño.

**15 de junio, 1819. Nace Juana Manuela Gorriti.** Nació en la provincia de Salta una de las mayores figuras de nuestra literatura, Juana Manuela Gorriti. Es autora de los libros "Güemes", "Panoramas de la vida", "Sueños y realidades", "El mundo de los recuerdos", "Lo íntimo", "La tierra natal" y varios otros. Dejó de existir el 6 de noviembre de 1892.

**15 de junio, 1817. San Martín, general en jefe del ejército chileno.** El general Bernardo O'Higgins, director general de la República de Chile, nombró al general argentino José Francisco de San Martín general en jefe del ejército de su nación. El Padre de la Patria recibió, en consecuencia, una dotación de seis mil pesos anuales.



Juana Manuela Gorriti, escritora.

**15 de junio, 1844. Nace Eduardo Wilde.** Nació en Tupiza, Bolivia, el escritor y doctor Eduardo Wilde. Radicado en Buenos Aires, fue aquí donde se graduó de médico, en 1870. Fue ministro de Roca y de Juárez Celman, y autor de "Prometeo y compañía", "Aguas abajo", "Tiempo perdido" y otros libros. Falleció en Bruselas, Bélgica, el 5 de setiembre de 1913.

**17 de junio, 1821. Muere Martín Güemes.** En La Higuera, Salta —su provincia natal—, falleció el general Martín Miguel Juan de la Mata Güemes, a raíz de heridas recibidas diez días antes. Había nacido este héroe de la Independencia el 7 de febrero de 1785. El y sus gauchos impidieron el avance realista en la frontera norte de nuestro territorio.

# Las hec



La malvada  
reina bruja,  
creada por  
Walt Disney,  
espía a  
Blancanieves  
y los 7  
enanos.

# Chiceras

**Q**uienes creen en brujas y hechiceros dicen que son aquellos que pueden hacer el bien o el mal con supuestos poderes sobrenaturales.

Y como pocos se atreven a asegurar que esos poderes no son ciertos, se hizo famosa la frase **"las brujas no existen, pero que las hay, las hay"**.

Antiguamente, la gente pensaba que muchas cosas que no comprendía eran obra de la hechicería. Acostumbraba llevar en el bolsillo una ramita de ruda o artemisa, como



amuletos para evitar cualquier hechizo de las brujas; sobre todo el mal de ojo, ese que produce dolor de cabeza.

**Durante la Edad Media las brujas y hechiceros eran algo así**

**como los médicos del pueblo, porque conocían las propiedades curativas de las plantas.** Sus ungüentos mágicos eran, en muchos casos, muy buenos remedios.

Esos extraños personajes tenían en sus casas toda clase de hierbas, que utilizaban para fabricar distintas pócimas; entre otras, las de margaritas y amapolas servían para consultar el futuro; las de juncos y almendros para pronosticar el tiempo, y las de ajo y orégano para protegerse de los rayos.

Los árboles preferidos de los hechiceros eran el espino y el ave llano, porque consideraban a sus frutos símbolos de sabiduría y adivinación. Las ramas les daban forma a sus varitas mágicas, con las que realizaban conjuros. Y alrededor de esos árboles se reunían para celebrar los aquelarres, reuniones en las que realizaban rituales mágicos.

En la Argentina, la bruja Cachavacha acompaña las aventuras de los personajes de García Ferré y hace de las suyas junto a Neurus y Larguirucho. Además de las muchas brujas de nariz puntiaguda que vuelan con escobas, llegó a la televisión una bruja buena y bonita, llamada **Samantha**, que hacía inocentes travesuras en los episodios de **"Hechizada"**.

*Para celebrar la "noche de brujas" los chicos se disfrazan y usan máscaras.*



**Informe: Dolores Pruneda Paz**

# El agua no era buena

**El virrey Vértiz ordenó a varios ingenieros construir desagües y trazar calles**

**E**n un terreno barrancoso y anegadizo Juan de Garay fundó en 1580 la ciudad Santa María de los Buenos Aires. La villa dependiente de la corona española se fue desarrollando lentamente. El jesuita alemán Antonio Sepp, de paso por el lugar en 1691, comenta que apenas se trataba de un "pueblecillo" recostado sobre las orillas del Río de la Plata, en un paraje muy salubre, cuya agua considera "muy buena y que favorece la digestión...".

Sin embargo, la villa colonial ve-

nía de sufrir penurias, como la ocurrida en 1695, cuando se produjo "gran mortandad de habitantes" y lo propio pasaría en 1770 con una epidemia de viruela que hizo estragos en la población.

Poco a poco la ciudad se fue transformando en un centro importante, asiento de las autoridades, y de grupos sociales de influencia.

En 1776 se la elevó a sede del Virreinato del Río de la Plata con el objetivo principal de otorgarle el "grado de civilización, cultura y



*Durante la época colonial se faenaban vacas y chanchas en las calles de Buenos Aires.*

# en Buenos Aires

aseo" que le correspondía como **"Capital de un vasto Reino y la Puerta de Naturales y Extranjeros en un comercio libre"**.

El virrey Juan José de Vértiz y Salcedo asumió el cargo, y ordenó a los ingenieros José Antonio Mosquera y José Custodio de Sa y Faría que procuraran diseñar el trazado e higiene de las calles.

**Durante este gobierno se realizaron los primeros ensayos de iluminación, pavimentación, calzadas y desagües.**

El pequeño caserío, con sus estrechas vías trazadas a cordel, era atravesado por cursos de agua que desembocaban en el Riachuelo y en el Río de La Plata. Eran los denominados **terceros**, que anegaban la próspera villa hasta convertirla en un sitio intransitable.

En 1780 Buenos Aires tenía 25.000 habitantes. Por entonces se prohibió el tráfico de carretas por el centro de la ciudad para mejorar el pésimo estado de las calles.

En aquellos tiempos se creía que la relación entre lo salubre y lo insalubre derivaba del aire que se respiraba, y era opinión de los facultativos que **las aguas estancadas y podridas contaminaban el aire causando epidemias.**

El virrey Vértiz impartió instrucciones que disponían **la creación de lugares comunes o letrinas, cañerías y sumideros y otros servicios** recurriendo a la voluntad de los propietarios. Los vecinos que arrojaran residuos a las calles serían severamente multados. Para ello, ordenaba: **"Que por las cañerías que salen a las calles por debajo de las calzadas no se viertan aguas inmundas, por lo que perjudican a la salud pública llenando la calle de mal olor y de insectos; no teniendo otro objeto estos conductos que el desagüe de las lluvias y de alguna otra agua aunque proceda del servicio de la Casa"**.



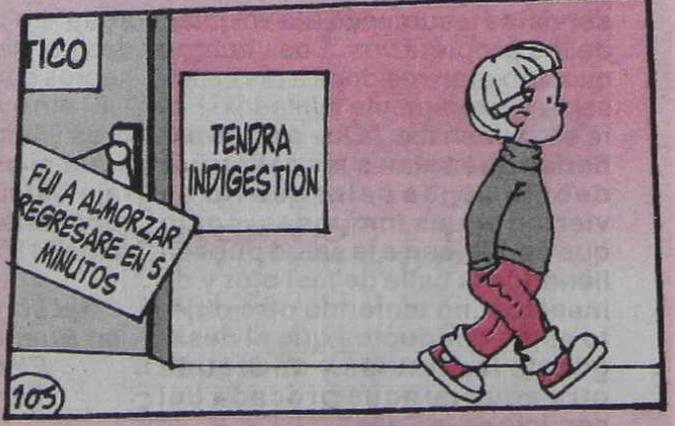
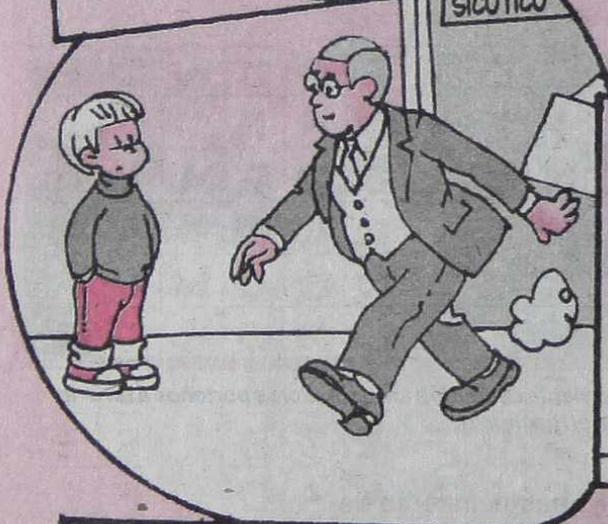
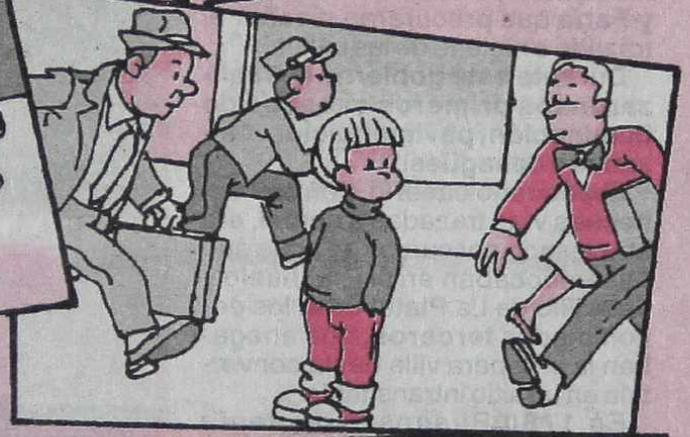
*La falta de agua corriente obligaba a los pobladores porteños a lavar la ropa y a asearse en el Riachuelo.*

El servicio de abastecimiento de agua era prestado por carros tirados por caballos y conducidos por negros que la recogían del río.

El virrey ordenaba que **"los negros y los demás que proveen de agua al pueblo concurren al paraje Catalinas (hoy La Boca) para recogerla y no donde se les da la gana"**.

*Del libro "Agua y saneamiento en Buenos Aires 1580-1930", de Elisa Rodovanovic y Jorge Tartarini (CONICET-Aguas Argentinas).*

# PELUSA



B	S	A	A	A	E	D	E	R	D	A
A	I	O	Q	H	U	R	O	J	E	M
C	P	E	L	U	I	N	A	Y	S	E
A	U	E	N	O	I	I	S	A	P	T
F	U	E	R	T	E	R	T	A	A	N
E	T	N	E	M	A	L	A	M	C	E
V	A	S	I	S	A	M	A	J	I	M
O	M	L	U	E	G	O	A	C	O	A
E	L	Y	L	A	N	A	Ñ	A	M	L
A	O	A	P	O	S	T	A	T	A	O
H	M	A	L	L	A	R	E	Y	A	S

- |              |               |            |
|--------------|---------------|------------|
| 1) Bien      | 9) Ayer       | 17) Mañana |
| 2) Solamente | 10) Aquí      | 18) Ya     |
| 3) Solo      | 11) Despacio  | 19) Allá   |
| 4) Hoy       | 12) Mejor     | 20) Así    |
| 5) Allí      | 13) Aún       | 21) Luego  |
| 6) Mal       | 14) Ahí       | 22) Jamás  |
| 7) Adrede    | 15) Malamente | 23) Acá    |
| 8) Fuerte    | 16) Aposta    |            |

# GUISO <sup>1</sup>

## de letras

En el siguiente diagrama podrás encontrar 23 adverbios de modo, tiempo y lugar. La disposición de éstos puede ser horizontal (de izquierda a derecha o al revés), vertical (de arriba abajo o viceversa) y diagonal. Con las letras que sobran podrás formar 3 sustantivos comunes.

*vaso, maceta.*  
Los sustantivos comunes son: puerta.  
SOLUCION:

B	S	A	A	A	E	D	E	R	D	A
A	I	O	Q	H	U	R	O	J	E	M
C	P	E	L	U	I	N	A	Y	S	E
A	U	E	N	O	I	I	S	A	P	T
F	U	E	R	T	E	R	T	A	A	N
E	T	N	E	M	A	L	A	M	C	E
V	A	S	I	S	A	M	A	J	I	M
O	M	L	U	E	G	O	A	C	O	A
E	L	Y	L	A	N	A	Ñ	A	M	L
A	O	A	P	O	S	T	A	T	A	O
H	M	A	L	L	A	R	E	Y	A	S

# GUISO <sup>2</sup>

## de letras

En el siguiente diagrama podrás encontrar 25 palabras que empiezan con "F". La disposición de éstas puede ser horizontal (de izquierda a derecha o al revés), vertical (de arriba abajo o viceversa) y diagonal. Con las letras que sobran podrás formar dos colores.

*Los colores son: verde, rojo.*  
SOLUCION:

F	L	U	I	D	E	Z	F	L	O	R
A	M	R	O	F	A	C	I	S	I	F
E	M	R	I	F	A	R	O	L	F	L
E	T	S	U	F	A	I	B	O	F	E
F	E	C	H	A	O	J	F	F	O	T
N	F	I	S	I	O	N	O	O	O	E
I	F	L	O	J	O	O	C	N	C	A
T	E	R	O	T	A	R	O	D	A	M
R	E	N	O	R	C	O	D	A	L	A
O	I	F	E	V	O	F	E	O	F	L
F	O	G	O	N	F	O	D	N	O	F

F	O	G	O	N	F	O	D	N	O	F
O	I	F	E	V	O	F	E	O	F	L
R	E	N	O	R	C	O	D	A	L	A
T	E	R	O	T	A	R	O	D	A	M
I	F	L	O	J	O	O	C	N	C	A
N	F	I	S	I	O	N	O	O	O	E
F	E	C	H	A	O	J	F	F	O	T
E	T	S	U	F	A	I	B	O	F	E
E	M	R	I	F	A	R	O	L	F	L
A	M	R	O	F	A	C	I	S	I	F
F	L	U	I	D	E	Z	F	L	O	R

- |            |            |           |
|------------|------------|-----------|
| 1) Fino    | 10) Foto   | 19) Foco  |
| 2) Flama   | 11) Flaco  | 20) Forma |
| 3) Fluidez | 12) Flor   | 21) Fe    |
| 4) Fogón   | 13) Foca   | 22) Firme |
| 5) Fortín  | 14) Fobia  | 23) Flojo |
| 6) Física  | 15) Fonda  | 24) Foro  |
| 7) Flete   | 16) Feo    | 25) Fuste |
| 8) Fecha   | 17) Fisión |           |
| 9) Fondo   | 18) Flora  |           |

# ENTRETENIMIENTOS

## Descifrando palabras

b	a	n	d	e	r	a
1	2	3	4	5	6	2

1 2 3 2 3 2 = BANANA

5 6 2 =     3 5 3 2 =

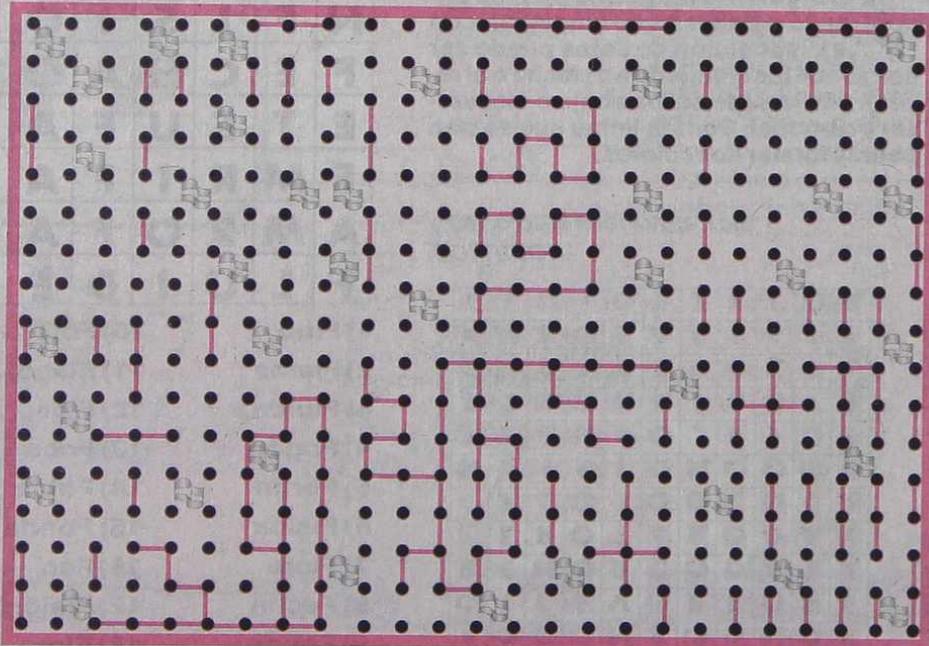
6 2 3 2 =     3 2 4 2 =

Las letras que forman la palabra bandera tienen un equivalente en números que te permitirá formar otras palabritas como la que ves en el ejemplo. ¿Qué palabras son?

SOLUCION: era, rana, nena, nada.

## JUGANDO CON AMIGOS

Cada jugador trazará una rayita horizontal o vertical que una dos puntos, cada cuadradito cerrado vale un punto, pero si tiene una bandera dentro vale 5 puntos. ¡A jugar, amigos!



# El primer escritor de ciencia ficción argentino

**E**l naturalista y escritor **Eduardo Ladislao Holmberg** nació en Buenos Aires en 1852, unos meses después de la batalla de Caseros.

Su padre había sido oficial de **Lavalle**, y su abuelo, un barón austriaco, había llegado en 1812 al Río de la Plata junto a **San Martín**, en la fragata **George Canning**, para pelear por la independencia sudamericana.

Desde chico Eduardo se interesó por las ciencias naturales, y así fue como se convirtió en explorador y naturalista, como **Charles Darwin**.

Pero este excelente científico era, además, un excelente escritor de relatos fantásticos. De hecho, fue el primer escritor de ciencia ficción argentino.

El primer cuento que publicó, en 1879, se llama "**Horacio Kalibang o los autómatas**". Allí habla de una sociedad llena de robots, iguales a los humanos, que ejercen las más variadas profesiones: bailarines, diputados, abogadas, etcétera.

Estos autómatas son fabricados por un tal Oscar Baum, que abandona a su amada Luisa, ni bien logra fabricar una robot igual que ella.

—Ya no te quiero, Luisa—le dice Oscar a su bienamada—. En realidad, prefiero a la robot Luisina, porque tiene todas tus cualidades y además, la programé para que nunca me abandone.

¿Qué me cuentan, chicos? No era cosa fácil pensar en robots en 1879. Sólo un genio como Holmberg podía adelantarse tanto a su época, antes de que Ray Bradbury escribiera su primera línea.

M. M.



# El idioma guaraní

**Imita el canto de los pájaros y otros sonidos de la naturaleza. Lo habla el 95 por ciento de los paraguayos y muchos correntinos**

**S**abían que el guaraní es uno de los idiomas más difíciles del mundo y que es más antiguo que el español o cualquier otro idioma europeo? Quizá sea tan antiguo y complejo como el chino o el idioma vasco (euskera), por eso en Europa se lo estudia con mucho interés.

El guaraní es hablado por el 95% de los paraguayos, que lo aprenden de chiquitos junto con el español. Alguien que habla guaraní puede aprender cualquier idioma con mucha más facilidad que otros, ¡porque si entiende el guaraní puede entender cualquier cosa!

No es casualidad que el Paraguay haya sido la primera potencia de América después de la llegada de los españoles.

Cuando los jesuitas se instalaron en territorio guaraní, en 1617, se quedaron maravillados con ese pueblo de músicos y poetas, y aprendieron a hablar su idioma para comunicarse con ellos.

En el Paraguay se instaló la primera imprenta de América, fabricada por los guaraníes bajo el asesoramiento de los monjes jesuitas.

La primera obra totalmente escrita en guaraní fue, claro está, una Biblia, publicada en 1630.

El guaraní es un idioma onomatopéyico, es decir, que imita los sonidos de la naturaleza. Por eso se dice que es un idioma selvático, porque imita los sonidos que producen los animales y los ruidos de la selva.

Pero esta lengua no nació en Paraguay, sino en la zona baja del río Amazonas, en lo que hoy es Brasil.

Desde allí se propagó hacia el norte, hasta el mismo



# El idioma guaraní

**Imita el canto de los pájaros y otros sonidos de la naturaleza. Lo habla el 95 por ciento de los paraguayos y muchos correntinos**

**S**abían que el guaraní es uno de los idiomas más difíciles del mundo y que es más antiguo que el español o cualquier otro idioma europeo? Quizá sea tan antiguo y complejo como el chino o el idioma vasco (euskera), por eso en Europa se lo estudia con mucho interés.

El guaraní es hablado por el 95% de los paraguayos, que lo aprenden de chiquitos junto con el español. Alguien que habla guaraní puede aprender cualquier idioma con mucha más facilidad que otros, ¡porque si entiende el guaraní puede entender cualquier cosa!

No es casualidad que el Paraguay haya sido la primera potencia de América después de la llegada de los españoles.

Cuando los jesuitas se instalaron en territorio guaraní, en 1617, se quedaron maravillados con ese pueblo de músicos y poetas, y aprendieron a hablar su idioma para comunicarse con ellos.

En el Paraguay se instaló la primera imprenta de América, fabricada por los guaraníes bajo el asesoramiento de los monjes jesuitas.

La primera obra totalmente escrita en guaraní fue, claro está, una Biblia, publicada en 1630.

El guaraní es un idioma onomatopéyico, es decir, que imita los sonidos de la naturaleza. Por eso se dice que es un idioma selvático, porque imita los sonidos que producen los animales y los ruidos de la selva.

Pero esta lengua no nació en Paraguay, sino en la zona baja del río Amazonas, en lo que hoy es Brasil.

Desde allí se propagó hacia el norte, hasta el mismo



Caribe, y hacia el sur, por Corrientes, Chaco, Formosa, Misiones, Entre Ríos y Buenos Aires, donde usamos muchas palabras guaraníes.

Por ejemplo, el famoso "che" de los argentinos viene del guaraní y significa "yo", o el posesivo "mi".

Paraguay y Uruguay son palabras guaraníes, al igual que Yaciretá. *Yacies* luna y *retá* pago o comarca, es decir que *yaciretá* significa "comarca de la luna".

## EL ORIGEN DE UN PUEBLO

Volviendo al sur del Amazonas, fue allí donde los europeos se encontraron con unos indios que se llamaban *carios*. Todos los guaraníes se llamaban *carios*. De ahí viene la palabra *carioaca*, que quiere decir: *casa de cario*. Ahora se llama *cariocas* a la gente de Río de Janeiro.

Recién en el siglo XV los guaraníes emigraron al Paraguay. Antes, en esa zona vivían otros indios que no pertenecían a la estirpe guaraní.

Entonces, ¿por qué se llaman guaraníes y no *cariocas*?

El nombre "guaraní" viene de la palabra *Avá*, que quiere decir hombre, y *rini*, que significa guerra, es decir, hombre de guerra. Pero este nombre se lo pusieron los españoles, porque se encontraban siempre con que las tribus tenían un grupo de hombres guerreros a los que los indios llamaban *Avá rini*, hombres de guerra.

Entonces los guaraníes se denominan así por los españoles, antes se habían llamado siempre *carios*.

Myriam Macchi



Caribe, y hacia el sur, por Corrientes, Chaco, Formosa, Misiones, Entre Ríos y Buenos Aires, donde usamos muchas palabras guaraníes.

Por ejemplo, el famoso "che" de los argentinos viene del guaraní y significa "yo", o el posesivo "mi".

Paraguay y Uruguay son palabras guaraníes, al igual que Yaciretá. *Yacies* luna y *retá* pago o comarca, es decir que *yaciretá* significa "comarca de la luna".

#### EL ORIGEN DE UN PUEBLO

Volviendo al sur del Amazonas, fue allí donde los europeos se encontraron con unos indios que se llamaban *carios*. Todos los guaraníes se llamaban *carios*. De ahí viene la palabra *carioca*, que quiere decir: *casa de cario*. Ahora se llama *cariocas* a la gente de Río de Janeiro.

Recién en el siglo XV los guaraníes emigraron al Paraguay. Antes, en esa zona vivían otros indios que no pertenecían a la estirpe guaraní.

Entonces, ¿por qué se llaman guaraníes y no *cariocas*?

El nombre "guaraní" viene de la palabra *Avá*, que quiere decir hombre, y *rini*, que significa guerra, es decir, hombre de guerra. Pero este nombre se lo pusieron los españoles, porque se encontraban siempre con que las tribus tenían un grupo de hombres guerreros a los que los indios llamaban *Avá rini*, hombres de guerra.

Entonces los guaraníes se denominan así por los españoles, antes se habían llamado siempre *carios*.

Myriam Macchi

# LA PANDILLA

